



DUGENA

Seit 1917

CHRONOGRAPH

Bedienungsanleitung / Garantie

Instruction Manual / Warranty

0S21



DUGENA

Seit 1917

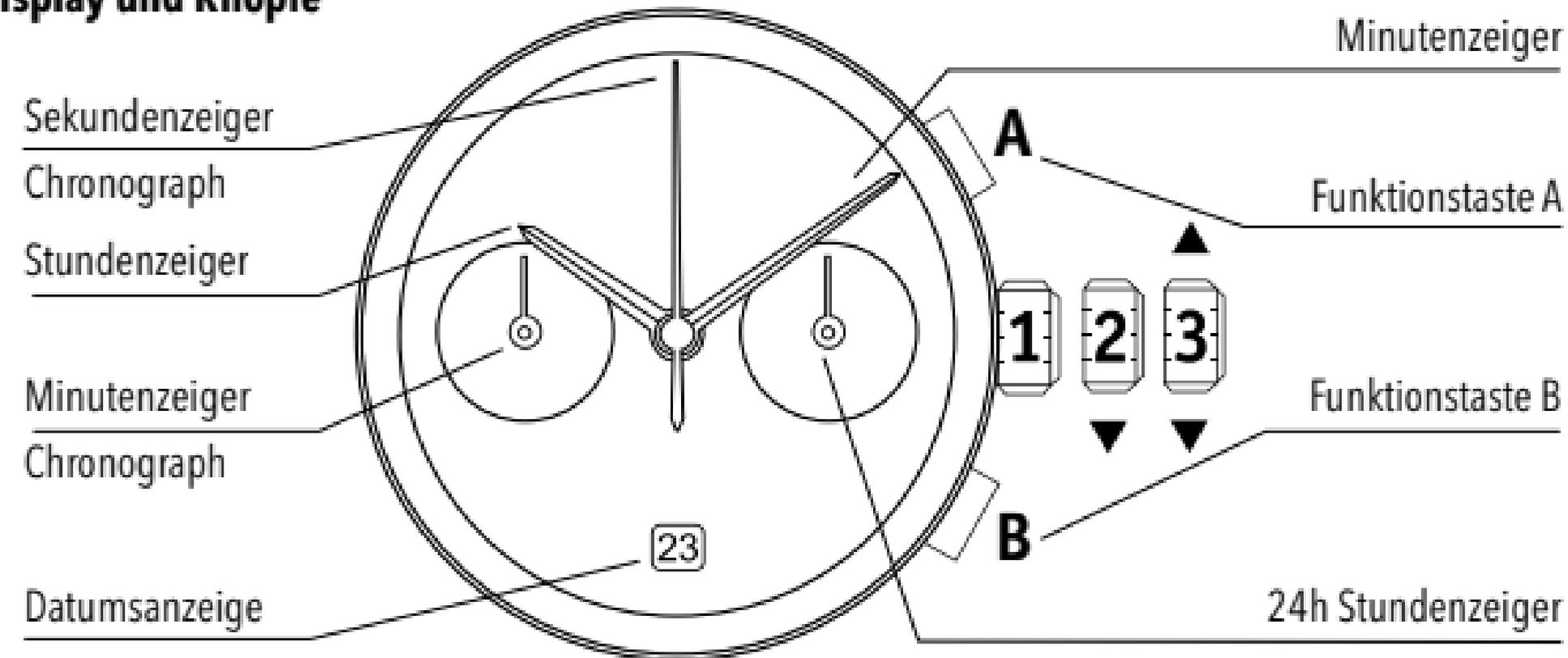
Wir danken Ihnen für den Kauf dieser DUGENA Uhr. Die nachfolgende Bedienungsanleitung macht Sie mit dem Gebrauch Ihrer neuen Uhr vertraut.

Thank you very much for purchasing a DUGENA watch. The following instruction manual introduces you to the mode of operation.

INHALT/CONTENTS:

Seite/page:	4.....	Deutsch
	16	English

Display und Knöpfe



Einstellen der Zeit

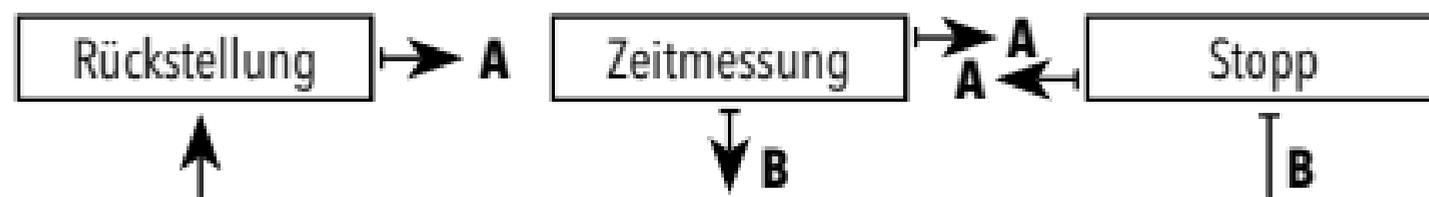
1. Ziehen Sie die Krone auf Position (3).
2. Stellen Sie mittels der Krone den Minuten- und Stundenzeiger auf die gewünschte Zeit ein.
3. Drücken Sie die Krone zurück in die Normalstellung (1).

Einstellen des Datums

1. Ziehen Sie die Krone auf Position (2).
2. Drehen Sie die Krone so lange im Uhrzeigersinn, bis Sie das korrekte Datum erreicht haben.
Hinweis: Datumschnellschaltung bitte zwischen 21:00 Uhr und 03:00 Uhr nicht betätigen. Wenn der Monat weniger als 31 Tage hat, muss das Datum manuell geändert werden.
3. Drücken Sie die Krone zurück in die Normalstellung (1).

Messen der Zeit mit der Stoppuhr

1. Drücken Sie Funktionstaste A um den Chronographen zu starten.
2. Mit jedem Drücken von Funktionstaste A wird der Chronograph gestartet oder gestoppt.
3. Drücken Sie Funktionstaste B, um den Chronographen zurückzustellen. Die Zeiger kehren auf ihre Nullpositionen zurück.



Hinweise:

Die Stoppuhr kann bis zu 60 Minuten erfassen und stoppt nach Ablauf dieser Zeitspanne. Die Funktionstaste B kann auch bei laufender Stoppuhr, ohne Probleme zu verursachen, gedrückt werden. Stoppen und Neustart der Stoppuhr durch Drücken der Funktionstaste A kann beliebig oft wiederholt werden.

Rückstellung des Chronographen

(einschliesslich nach dem Austauschen der Batterie).

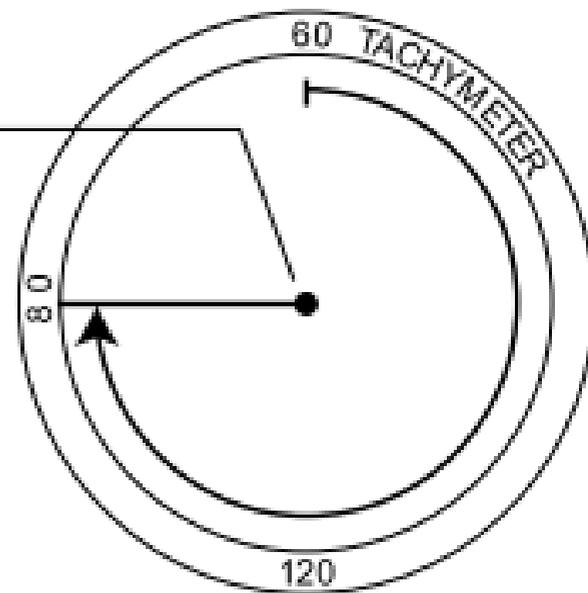
1. Ziehen Sie die Krone auf Position (3).
2. Um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen, drücken Sie Knopf „A“ so oft bis der Sekundenzeiger wieder auf der Nullposition ist.
3. Sobald Sie den Zeiger auf Null zurückgestellt haben, drücken Sie die Krone in die Normalposition (1) zurück.

Achtung!

Drücken Sie die Krone niemals in die Normalposition (1) zurück, während der Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zurückkehrt. Der Sekundenzeiger stoppt an der jeweiligen Position, wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken und die Position des Sekundenzeigers als Nullposition erkannt wird.

Gebrauch der Tachymeterskala

Sekundenzeiger
Chronograph



Die Tachymeterskala dient zur Ermittlung der Geschwindigkeit eines Fahrzeuges auf der Basis von 1000 m. Ingangsetzen des Stoppers bei Beginn der Messstrecke. Anhalten nach Zurücklegen von 1000 m. Der Stoppzeiger weist sodann genau die Geschwindigkeit in km/Std. auf. Die Zahlen auf dieser Einstellung geben die Stundengeschwindigkeit des Fahrzeuges an.

Allgemeine Hinweise

1. Wasserdichtigkeit (water resistance)

Der Prüfdruck 3 bis 20 bar bezieht sich auf eine Druckprüfung der Uhr in fabrikneuem Zustand. Schlag oder Fall kann die Druckfestigkeit aufheben.

Kennzeichnung auf dem Gehäuseboden	 Waschen, Regen, Spritzer	 Duschen		 Baden	 Schwimmen	 Tauchen ohne Ausrüstung
keine	nein	nein		nein	nein	nein
waterresistant 3 bar	ja	nein		nein	nein	nein
waterresistant 5 bar	ja	nein		ja	nein	nein
waterresistant 10 bar	ja	ja		ja	ja	nein
waterresistant 20 bar	ja	ja		ja	ja	ja

2. Temperaturschwankungen vermeiden

Vermeiden Sie es, Ihre Uhr im direkten Sonnenlicht oder an sehr warmen oder kalten Orten längere Zeit liegen zu lassen.

3. Feuchte Umgebung vermeiden

Die Knöpfe bzw. Krone nicht bedienen, wenn die Uhr nass oder feucht ist.

4. Starke Schläge vermeiden

Diese Uhr widersteht allen Stößen, die im normalen Gebrauch oder bei sportlichen Aktivitäten auftreten. Vermeiden Sie es aber, Ihre Uhr auf den Boden fallen zu lassen oder sie anderweitig übermäßigen Stößen auszusetzen. Schlag oder Fall kann die Druckfestigkeit aufheben.

5. Vermeiden Sie starke Magnetfelder

Halten Sie Ihre Uhr dem unmittelbaren Einflussbereich starker Magnetfelder fern. Im Allgemeinen wird aber die Funktion Ihrer Uhr nicht beeinflusst durch Magnetfelder von Haushalts-, Fernseh- oder Stereogeräten.

6. Vermeiden Sie starke Chemikalien, Lösungsmittel und Gase

Tragen Sie Ihre Uhr nicht in der Nähe starker Chemikalien, Lösungsmittel oder schädlicher Gase. Wenn Ihre Uhr mit Benzinstoffen, mit Farbverdünnern, Alkoholen, Kosmetiksprays, Nagellacken, Nagellackentfernern, Klebstoffen oder Farben und Entfärbungsmitteln in Berührung kommt, könnte eine Qualitätsverschlechterung oder Beschädigung des Gehäuses oder dessen Dichtungen, des Armbandes oder anderer Komponenten der Uhr auftreten.

7. Halten Sie Ihre Uhr sauber

Reiben Sie jede Wasserspur und Feuchtigkeitsstelle auf dem Gehäuse, am Glas oder Armband mit einem weichen, sauberen Tuch ab. Jeder Schmutz am Gehäuse oder am Armband könnte Hautausschlag in leichter Form verursachen.

Ein Uhrenarmband wird durch Ablagerung von Schweiß und Staub leicht schmutzig, weil es ständig auf der Haut aufliegt. Sogar ein rostfreies oder goldplattiertes Armband könnte zu korrodieren beginnen, wenn es über längere Zeit nicht gereinigt worden ist.

Maschenbänder können ihre besondere Flexibilität und Schönheit verlieren, wenn sie verschmutzt sind; sie sollten deshalb von Zeit zu Zeit gewaschen werden.

Metallbänder wäscht man normalerweise mit einer Bürste in mildem, seifigem Wasser und trocknet sie mit einem weichen, saugfähigen Tuch ab und versichert sich, dass alles Wasser entfernt ist. Tragen Sie Sorge dafür, dass kein Wasser in das Innere der Uhr eindringt, wenn Sie das Armband waschen.

8. Periodische Inspektion

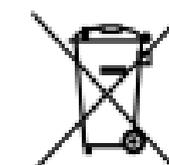
Um die Uhr über lange Jahre im problemlosen Funktionszustand erhalten zu können, wird Ihnen empfohlen, die Uhr alle 2–3 Jahre überprüfen zu lassen.

9. Vorsicht bei Kindern

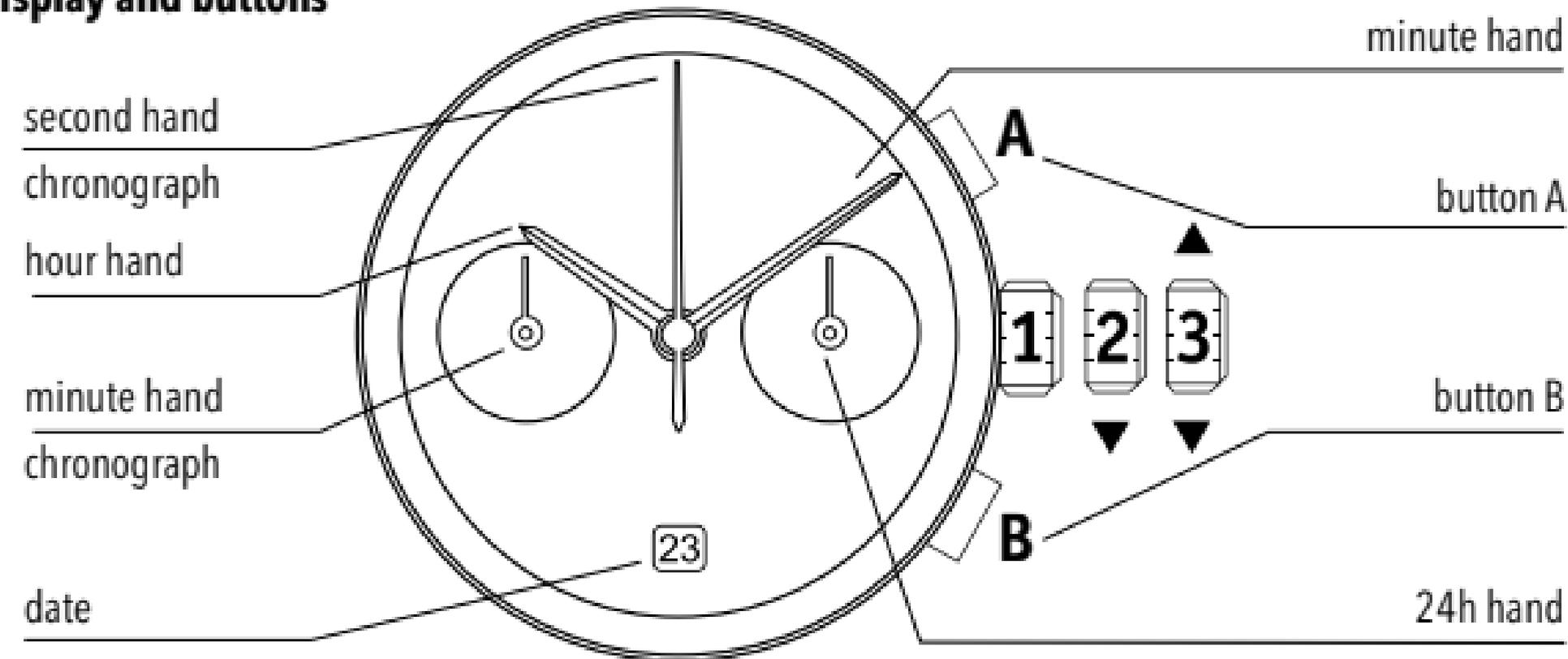
Uhrenkomponenten, speziell Uhrenbatterien, gehören nicht in Kinderhände. Uhrenbatterien enthalten Chemikalien. Sollte ein Kind eine Batterie verschlucken, konsultieren Sie bitte sofort einen Arzt.

10. Uhren und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

11. Dieses Produkt entspricht den Anforderungen gemäß den Bestimmungen der „Elektromagnetischen Verträglichkeit - EMV“ (EU-Richtlinie 89/336/EWG).



Display and buttons



Setting the time

1. Pull out the crown to position (3).
2. Turn the crown clockwise (a) to set hour and minute hands.
3. After the time has been set, push back the crown to the normal position (1).

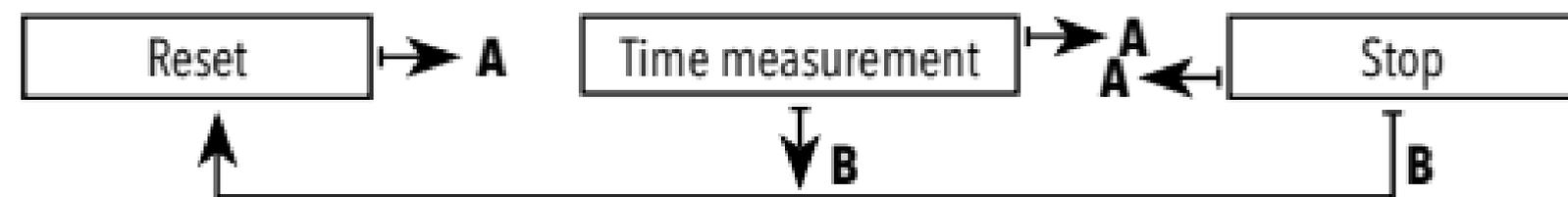
Setting the date

1. Pull out the crown to position (2).
2. Turn the crown clockwise (a) to set the date.
Attention: Date alteration should not be performed between 9:00 p.m. and 3:00 a.m.. If the month has less than 31 days, the date must be set by hand.
3. After the date has been set, push back the crown to normal position (1).

Measuring time with the stopwatch

1. Press button „A“ to start the chronograph.
2. The chronograph can be started and stopped each time button „A“ is pressed.
3. Press button „B“ to reset the chronograph and chronograph minute and second hands return to their zero positions.

Attention: The chronograph can measure up to 60 minutes and stops after that time. During the chronograph operation, button B (reset) can be pushed. It will not cause any problem. Restart and stop of the chronograph can be repeated as many times as necessary by pressing button A.



Chronograph reset

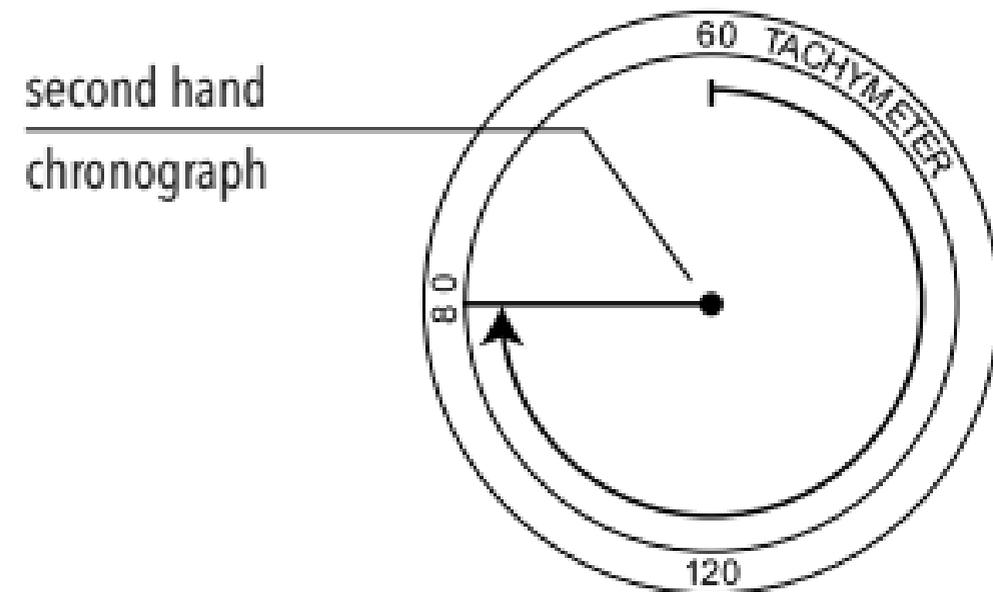
(incl. after replacing battery)

1. Pull the crown out to position (2).
2. Press button „A“ to set the chronograph second hand to zero position. The chronograph hand can be advanced rapidly by continuously pressing button „A“.
3. Once the hand has been zeroed, return the crown to normal position (1).

Attention:

Do not push crown to normal position while the chronograph second hand returns to zero position. It stops on the way when crown has returned to normal position and its position is recognized as zero position.

Using the Tachymeterscale



The tachymeter is the device which measures the speed of an automobile. Knowing in how many seconds the car covers a distance of 1 km, the meter can measure the approximate average speed per hour during a journey (up to the maximum measurable range of : 60 seconds.) If the chronograph is started at the same time as measurement, and stopped after 1 km, the average speed per hour can be determined according to the position of the second hand. If the car covers the distance of 1 km in 45 seconds, the average hourly speed during the journey will be about 80 km.

General information

1. Water resistance

The test pressure of 3-20 bar refers to a pressure test of the watch in new condition. Blow or fall, may waive the compressive strength.

Marking on the backside of the case	 Washing, rain, splashes	 Shower		 Bath	 Swimming	 Diving without equipment
none	no	no		no	no	no
waterresistant 3 bar	yes	no		no	no	no
waterresistant 5 bar	yes	no		yes	no	no
waterresistant 10 bar	yes	yes		yes	yes	no
waterresistant 20 bar	yes	yes		yes	yes	yes

2. Avoid temperature fluctuations

Please avoid leaving your watch in direct sunlight, at very warm or cold locations for long periods. This could cause the watch to go faster or slower.

3. Avoid damp environments

Do not use the buttons if the watch is wet or damp.

4. Avoid heavy impacts

This watch is able to withstand all impacts that occur during normal use. However, you should avoid dropping your watch on the ground or exposing it to excessive shocks in other ways. Improper treatment of your watch can suspend the waterresistance.

5. Avoid strong magnetic fields

Keep your watch out of the immediate area of strong magnetic fields. In general however, the function of your watch is not impaired by the magnetic fields emitted by domestic appliances, TV sets or stereo equipment.

6. Avoid strong chemicals, solvents and gases

Do not wear your watch in the vicinity of strong chemicals, solvents or noxious gases. If your watch comes into contact with substances containing petrols, paint thinners, alcohols, cosmetic sprays, nail varnishes, nail varnish removers, adhesives, paints or paint strippers, this could impair the quality of or damage the case, strap, bracelet or other components of the watch.

7. Keep your watch clean

Use a soft, clean cloth to wipe off all traces of water and moisture on the case, glass, strap or bracelet. Dirt of any type on the case, strap or bracelet could result in slight skin rashes. A watch bracelet or strap accumulates dirt to do perperation and contact with the skin. Even a stain-less steel or gold-plated bracelet could start to corrode if it is not cleaned for long periods.

Woven straps may loose their special flexibility and become less attractive if they are soiled. They should therefore be washed from time to time. Metal bracelets

should normally be washed with a brush in mild, soapy water and dried with a soft, absorbent cloth. After doing this, ensure that all water has been removed.

Please ensure that no water penetrates the inside of the watch when you wash the strap or bracelet.

8. Periodic inspection

We advise you to have the watch inspected every 2 to 3 years in order to maintain it in perfect working order for many years.

9. Be sure to keep batteries and parts of the watch out of reach of infants and small children. Should accidental ingestion occur, consult a doctor at once.

10. Watches and batteries are not to be disposed of in the waste bin.

11. This product is in conformity with the provisions of Directive „Electromagnetic compatibility - EMC“ (EU-No. 89/336/EEC).



Garantie

Die NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH gewährt für die einwandfreie Funktion dieser DUGENA Uhr 36 Monate Garantie ab Kaufdatum gemäß nachfolgenden Bestimmungen. Innerhalb dieser Frist werden Material- und Fabrikationsmängel kostenlos behoben. Sollte dies nach unserer Auffassung nicht möglich oder unwirtschaftlich sein, so leisten wir Ersatz in Form eines gleichen oder ähnlichen Modells nach unserer Wahl. Diese Garantie umfasst das Uhrwerk, Zeiger und Zifferblatt.

Mängel, die durch normale Alterung oder Abnutzung, durch unsachgemäße Behandlung, Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder Überbeanspruchung entstehen (z.B. durch Stöße, Brüche, Herunterfallen) sind von der Garantie ausgeschlossen, ebenso wie Verschleißteile (z.B. Armband, Batterie, Krone und Glas).

Die Höhe jeglicher Ersatzleistung ist beschränkt auf den Kaufpreis der Uhr. Eine Haftung für Neben- und Folgeschäden ist ausgeschlossen.

Die Garantie erlischt, wenn Wartung oder Reparatur der Uhr nicht durch NOVA TEMPORA oder einen durch NOVATEMPORA autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

Die Inanspruchnahme der Garantie setzt voraus, dass der von einem autorisierten DUGENA Fachhändler vollständig und korrekt ausgefüllte Garantieschein vorgelegt wird. Bei Inanspruchnahme bringen Sie die Uhr bitte zusammen mit Ihrem Kaufbeleg und dem

ordnungsgemäß ausgefüllten Garantieschein zu einem autorisierten DUGENA-Fachhändler, nach Möglichkeit zu dem Händler, bei dem die Uhr gekauft wurde. Die Einsendung erfolgt auf Risiko des Absenders.

Die Rechte, die dem Käufer in dieser Garantie gewährt werden, stehen ihm zusätzlich zu seinen gesetzlichen Gewährleistungsrechten zu, die er für einen Zeitraum von 2 (zwei) Jahren ab Übergabe gegen den Verkäufer der Uhr hat.

Warranty

Your DUGENA watch is warranted by NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH for a period of 36 months since the date of purchase. During the warranty period all defects in material or workmanship will be removed without charge. To the extent that we, NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH, at our sole discretion, consider that repair is not practicable or inefficient, our obligation and options under this warranty are limited solely to replacing the watch with the same style or a style of comparable value. Defects caused by improper handling,

incorrect use or natural wear are excluded from the warranty. This warranty does not comprise bracelet/strap, crown and glass. NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH is not liable for incidental or consequential damages resulting from malfunction of the watch. Failure to observe special instructions for operating or care are deemed to be improper handling. In case of warranty please contact an authorized DUGENA dealer, preferably the retailer shop from which your watch has been purchased, by submission of the watch together with the invoice and the properly

filled in warranty-card. Nothing in this warranty is intended to diminish in any way specific legal rights under any jurisdiction which may vary from state to state (in the USA) or the purchaser's right under the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

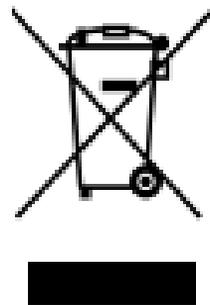
Ref.-Nr.
Ref.-No.

Verkaufsdatum
Date of Purchase



Garantie-Marke
Warranty-Stamp

DUGENA Fachgeschäft / DUGENA Shop



NOVATEMPORA Uhren und Schmuck GmbH
Saarstr. 9 · 55590 Meisenheim · Deutschland
info@novatempora.de · www.dugena.de

1777352